

52. MEKTUP

٥٢- ﴿الْمَكْتُوبُ الثَّانِي وَالْخَمْسُونَ: إِلَى الْفَقِيرِ مُحَمَّدٍ هَاشِمِ الْكِشْمِيِّ فِي بَيَانِ فَنَاءِ الْقَلْبِ وَالتَّنْفِيسِ وَزَوَالِ الْعِلْمِ الْحُصُولِيِّ وَالْحُضُورِيِّ﴾

الْفَنَاءُ عِبَارَةٌ عَنْ نِسْيَانِ مَا سِوَى الْحَقِّ سُبْحَانَهُ وَمَا سِوَاهُ تَعَالَى عَلَى قِسْمَيْنِ أَفَاقِي وَأَنْفُسِي فَنِسْيَانُ الْأَفَاقِي عِبَارَةٌ عَنْ زَوَالِ الْعِلْمِ الْحُصُولِيِّ بِالنِّسْبَةِ إِلَى الْأَفَاقِ وَنِسْيَانُ الْأَنْفُسِي عِبَارَةٌ عَنْ زَوَالِ الْعِلْمِ الْحُضُورِيِّ بِالنِّسْبَةِ إِلَى الْأَنْفُسِ فَإِنَّ الْعِلْمَ الْحُصُولِيَّ يَتَعَلَّقُ بِالْأَفَاقِ وَالْعِلْمَ الْحُضُورِيَّ بِالْأَنْفُسِ وَزَوَالُ الْعِلْمِ الْحُصُولِيِّ بِالْأَشْيَاءِ مُطْلَقًا وَإِنْ كَانَ مُتَعَيِّرًا لِكُونِهِ نَصِيبَ الْأَوَّلِيَاءِ وَلَكِنْ زَوَالُ الْعِلْمِ الْحُضُورِيِّ مُطْلَقًا عَسِيرٌ جِدًّا وَنَصِيبُ الْكَمَلِ مِنَ الْأَوَّلِيَاءِ يَكَادُ يَكُونُ بَحْوِيرُهُ بَلْ تَصَوُّرُهُ مُحَالًا عِنْدَ أَكْثَرِ الْعُقَلَاءِ لِزَعْمِهِمْ عَدَمَ حُضُورِ الْمُدْرِكِ عِنْدَ الْمُدْرِكِ سَفْسَطَةً فَإِنَّ حُضُورَ الشَّيْءِ عِنْدَ نَفْسِهِ ضَرُورِيٌّ عِنْدَهُمْ فَزَوَالُ الْعِلْمِ الْحُضُورِيِّ وَإِنْ كَانَ لَمَحَّةً لَا يَكُونُ مُجَوِّزًا عَنْهُمْ فَكَيْفَ إِذَا كَانَ زَوَالُ هَذَا الْعِلْمِ مُطْلَقًا بِحَيْثُ لَا يَعُودُ أَبَدًا وَالتَّنِسْيَانُ الْأَوَّلُ الَّذِي هُوَ بِالنِّسْبَةِ إِلَى الْعِلْمِ الْحُصُولِيِّ يَتَعَلَّقُ بِفَنَاءِ الْقَلْبِ وَالتَّنِسْيَانُ الثَّانِي الَّذِي هُوَ بِالنِّسْبَةِ إِلَى الْعِلْمِ الْحُضُورِيِّ مُسْتَلَزِمٌ لِفَنَاءِ النَّفْسِ الَّذِي هُوَ أَنْتُمْ وَأَكْمَلُ وَحَقِيقَةُ الْفَنَاءِ إِنَّمَا هِيَ فِي هَذَا الْمُوْطِنِ وَالْفَنَاءُ الْأَوَّلُ كَالضُّوْرَةِ لِهَذَا الْفَنَاءِ وَكَالظِّلِّ لَهُ فَإِنَّ الْعِلْمَ الْحُصُولِيَّ ظِلُّ الْعِلْمِ الْحُضُورِيِّ فِي الْحَقِيقَةِ فَيَكُونُ فَنَاؤُهُ ظِلُّ فَنَاءِ هَذَا بِالضَّرُورَةِ وَبِحُضُورِ هَذَا الْفَنَاءِ تَسْتَقِرُّ النَّفْسُ فِي مَقَامِ الْأَطْمِئْنَانِ وَتَصِيرُ رَاضِيَةً عَنِ الْحَقِّ سُبْحَانَهُ وَمَرْضِيَّةً لَهُ تَعَالَى وَبَعْدَ الْبَقَاءِ وَالرُّجُوعِ تَتَعَلَّقُ مُعَامَلَةُ التَّكْمِيلِ وَالْإِزْشَادِ بِهَا وَلَهَا يَنْتَسِرُ الْجِهَادُ وَالْعَزَا مَعَ طَبَائِعِ الْعَوَاصِرِ الْأَرْبَعَةِ الْمُخْتَلِفَةِ الَّتِي هِيَ أَرْكَانُ الْبَدَنِ وَكُلُّ وَاحِدٍ مِنْهَا يَقْتَضِي أَثَرًا مِنَ الْأُمُورِ غَيْرِ مَا يَقْتَضِيهِ الْآخَرُ وَيُرِيدُ شَيْئًا مِنَ الْأَشْيَاءِ خِلَافَ مَا يُرِيدُهُ الْآخَرُ وَهَذِهِ الدَّوْلَةُ غَيْرُ مُتَعَيِّرَةٍ لِوَاحِدَةٍ مِنَ اللَّطَائِفِ وَهِيَ الَّتِي تُضْلِحُ الْأَتَانِيَّةَ الْأَيْلِيَّةَ النَّاشِئَةَ مِنْ غُنْصِرِ النَّارِ بِسَبَابَتِهَا وَتُورِثُ الْأَعْيَادَ لِلْقُوَّةِ الشَّهْوِيَّةِ وَالْغَضَبِيَّةِ وَسَائِرِ الْأَوْصَافِ الدِّمِيمَةِ الَّتِي فِيهَا شُرُكَةٌ لِلْبَهَائِمِ وَالْحَيَوَانَاتِ بِحُسْنِ تَرْبِيَّتِهَا سُبْحَانَ اللَّهِ قَدْ صَارَ شَرُّ اللَّطَائِفِ خَيْرَهَا قَالَ

عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ «خِيَارُكُمْ فِي الْجَاهِلِيَّةِ خِيَارُكُمْ فِي الْإِسْلَامِ إِذَا فَقَّهُوا». تَنْبِيْهُ:  
 عَلَامَةُ نِسْيَانِ الْيَسْوَى عَدَمُ حُضُورِهِ فِي الْقَلْبِ وَعَلَامَةُ زَوَالِ الْعِلْمِ الْحُضُورِي بِنَفْسِ  
 الْعَالِمِ انْفِئَاءُ الْعَالِمِ بِالْكُلِّ عَيْنًا وَآثَرًا حَتَّى يَتَصَوَّرَ زَوَالُ الْعِلْمِ وَالْمَعْلُومِ عَنْهُ فَإِنَّ الْعِلْمَ  
 وَالْمَعْلُومَ فِي ذَلِكَ الْمَوْطِنِ نَفْسُ الْعَالِمِ فَمَا لَمْ يَزَلْ نَفْسُ الْعَالِمِ لَا يَتَقَيَّ الْعِلْمُ وَالْمَعْلُومُ  
 وَالْفَنَاءُ الْأَوَّلُ هُوَ فَنَاءُ الْأَفَاقِ وَالْفَنَاءُ الثَّانِي فَنَاءُ الْأَنْفُسِ الَّذِي هُوَ حَقِيقَةُ الْفَنَاءِ.

### ﴿ TÜRKÇE ANLAMI ﴾

- Fakîr Muhammed Hâşim Kışmî'ye yazmıştır
- Kalp ve nefis fenâsı ile husûlî ve huzûrî bilgi .

Fenâ, Hak Sübhânehû'nun dışındakileri unutmaktan ibaret olup âfâkî ve enfüsî olmak üzere ikiye ayrılır. Âfâkî olanı unutmak âfâkla ilgili olan husûlî bilginin yok olmasından ibârettir. Enfüsî olanı unutmak ise enfüsle ilgili olan huzûrî bilginin yok olmasıdır. Çünkü husûlî bilgi âfâkla ilgiliyken huzûrî bilgi enfüsle ilgilidir. Eşyâ ile ilgili olan husûlî bilginin mutlak olarak yok olması zordur. Çünkü bu velîlerin nasibidir.

Ancak huzûrî bilginin mutlak olarak yok olması çok daha zordur. Bu da kâmil velîlerin nasibidir. Akıl erbâbının çoğuna göre bunun tasavvuru ve imkânı neredeyse muhaldir. Çünkü onlar, idrak edilenin idrak edenin yanında olmamasının safsata olduğunu öne sürerler. Zira bir şeyin kendisinde bulunması zorunludur. Bir lahza bile olsa huzûrî bilginin yok olması mümkün değilken nasıl olur da mutlak olarak ve hiç dönmeyecek şekilde zâil olur?

Husûlî bilgiyle ilgili olan birinci unutma kalp fenâsıyla ilgilidir. Huzûrî bilgiyle ilgili olan ikinci unutma ise nefis fenâsını gerektirir ki fenânın en kâmil ve en tamam şekli de budur. Gerçek fenâ buradaki fenâdır. Birinci fenâ, bu fenânın sûreti ve gölgesi gibidir. Çünkü husûlî bilgi gerçekte, huzûrî bilginin gölgesidir.

Dolayısıyla fenâsı da huzûrî bilginin fenâsının gölgesidir. Nefis bu fenâyâ ulaşmakla itmi'nân makamına yerleşir. Hak Sübhânehû'dan râzı olur. Mevlâ Teâlâ da ondan râzı olur. Bu makamda bekâyâ ulaşıp döndükten sonra tekmi'l ve irşad derecesini kazanır. Bedenin rûkûnleri olan anâsır-ı erbaa (dört farklı unsur) tabiatlarıyla bir-

likte cihad etmesi ve savaşıması mümkün olur. Bu unsurların her biri, diğerinin gerektirmediği işleri gerektirir. Diğerinin tersine başka şeyler ister.

Bu büyük nimet latîfelerden hiç biri için mümkün değildir. Ateş unsurundan kendi siyâseti ile doğan şeytânî benliği ıslah eden büyük nimet işte budur. Canlılar ve hayvanlarla ortak olunan şehevî kuvveti, öfkeyi ve sâir çirkin vasıfları güzel terbiyesiyle mutedil bir seviyeye getiren yine bu nimettir. Subhânallâh! Latîfelerin en şerlisi en hayırlısına dönüşüyor! Efendimiz (s.a.v.) şöyle buyurmuştur: "Eğer derin anlayış sahibi olursa, câhiliyede hayırlı olanınız, İslâm'da da hayırlı olur."

**Tenbih:** Mâsivâyı (Allah'tan başkasını) unutmamanın alâmeti, kalbe gelmemesidir. Bilenin kendisiyle ilgili olan huzûrî bilginin zevâlinin alâmeti, -bilginin ve bilinenin kendisinden kaybolmasını tasavvur edebilmek için- zâtı ve eseriyle, bilenin tamamen yok olmasıdır. Çünkü burada bilgi ve bilinen, bilenin kendisidir... Dolayısıyla bilenin kendisi yok olmadıkça bilgi ve bilinen de yok olmayacaktır.

Birinci tür fenâ, âfâk fenâsıdır, ikinci tür ise, fenânın hakîkati olan enfûs fenâsıdır.

### KELİME ANLAMİ

52. إِلَى الْفَقِيرِ Elli ikinci mektup (Kime gönderilmiştir?) فِي بَيَانِ Fakir Muhammed Haşim el-Kişmi'ye (Ne hakkında?) وَزَوَالِ الْعِلْمِ الْحُضُورِيِّ Kalp ve nefsin fena bulmasının Huzuri ve husuli ilmin yok olmasının beyanı hakkındadır. >

Allah'ın عَنْ نِسْيَانٍ مَا سِوَى الْحَقِّ مُبِحَانُهُ (Neden?) Fena ibarettir Fena ibarettir dışındakileri unutmaktan قِسْمَيْنِ عَلَى Allah'ın dışındakiler iki kısımdır Biri afaki diğeri enfüsüdür آفَاقِي وَأَنْفُسِي Afaki olanı unutmak Husuli ilmin yok olmasından ibarettir (Neye nispetle olan?) وَنِسْيَانُ الْأَنْفُسِي Afaka nispetle olan Enfusi olanı unutmak ise Huzuri ilmin yok olmasından ibarettir (Neye nispetle olan?) فَإِنَّ الْعِلْمَ الْحُضُورِيَّ بِالنَّفْسِ إِلَى الْإِنْفُسِ Enfüsle nispetle olan

Huzuri وَالْعِلْمُ الْحُضُورِيُّ بِالْإِنْفِيسِ Çünkü husuli ilim afakla alakalıdır يَتَعَلَّقُ بِالْأَفَاقِ ilim ise enfüsle alakalıdır بِالْأَشْيَاءِ الْحُضُورِيَّ Eşyayla ilgili husuli ilmin yok olması وَإِنْ كَانَ مُتَعَيِّرًا Mutlak olarak/ tamamıyla (Nasıl?) Mطلقًا Her ne kadar zor olsa da (Niçin zordur?) الْأَوَّلِيَاءِ Velilerin nasibi olduğu için وَلَكِنَّ فَكَيْفَ Fakat huzuri ilmin yok olması (Nasıl yok olması?) Mطلقًا Mutlak olarak وَنَصِيبُ الْكَامِلِ مِنَ الْأَوَّلِيَاءِ Gerçekten çok daha zordur عَاسِرٌ جِدًّا Ve kamil velilerin nasibidir بَلْ تَصَوُّرُهُ Neredeyse bunun mümkün olması يَكَادُ يَكُونُ تَجَوُّزُهُ Bilakis bunun düşünülebilmesi عِنْدَ أَكْثَرِ الْعُقَلَاءِ Çoğu akıl sahibine göre imkansız olacaktır لِزَعْمِهِمْ Çünkü onlar sanırlar (Neyi?) إدراك edilen şeyin hazır bulunmamasını (Nerede?) عِنْدَ الْمُذْرِكِ إدراك edenin yanında (Ne sanırlar?) فَإِنَّ حُضُورَ الشَّيْءِ عِنْدَ نَفْسِهِ Çünkü (Niçin böyle sanırlar?) مَفْسُطَةً Saçmalık (Nasıl?) فَزَوَالُ الْعِلْمِ Onlara göre zorunludur ضَرُورَتُهُ عِنْدَهُمْ Bir şeyin kendi yanında olması لَا بَرَّ بَرٍّ Bir an bile olsa وَإِنْ كَانَ لَمْحَةً Dolayısıyla huzuri ilmin yok olması الْحُضُورِيَّ Onlara göre mümkün değildir فَكَيْفَ Öyleyse nasıl mümkün olsun? مُطْلَقًا (Ne?) Bu ilmin zevali olduğunda إِذَا كَانَ زَوَالُ هَذَا الْعِلْمِ olduğunda (Nasıl?) لَا يَعُودُ أَبَدًا Asla dönmeyecek şekilde وَالنِّسْيَانُ الْأَوَّلُ Asla dönmecektir بِحَيْثُ لَا يَعُودُ أَبَدًا Birinci unutma الَّذِي هُوَ بِالنِّسْبَةِ إِلَى الْعِلْمِ الْحُضُورِيِّ Ki, o husuli ilme nispetledir يَتَعَلَّقُ الَّذِي هُوَ بِالنِّسْبَةِ إِلَى الْعِلْمِ الْحُضُورِيِّ İkinci unutma بِالنِّسْبَةِ إِلَى الْعِلْمِ الْحُضُورِيِّ Kalbin fenasıyla alakalıdır بِفَنَاءِ الْقَلْبِ Bu da nefsin مُسْتَلَزِمٌ لِفَنَاءِ النَّفْسِ Ki, o huzuri ilme nispetledir فَفَنَاءُ النَّفْسِ fena bulmasını gerektirir وَكَامِلٌ Ki, bu fena en tam ve en kamil olanıdır وَحَقِيقَةُ الْفَنَاءِ Fenanın hakikati هَذَا الْمَوْطِنِ O sadece bu makamda (nefsin fenasında)dır وَالْفَنَاءُ الْأَوَّلُ Birinci fena (kalp fenası) كَالصُّورَةِ Çünkü فَإِنَّ الْعِلْمَ الْحُضُورِيَّ Ve gölgesi gibidir وَكَالظِّلِّ لَهُ لِهَذَا الْفَنَاءِ فِي الْحَقِيقَةِ husuli ilim Gerçekte huzuri ilmin gölgesidir ظِلُّ الْعِلْمِ الْحُضُورِيِّ فَكَأَنَّهُ Huzuri ilmin fenasının gölgesi ظِلُّ فَنَاءِ هَذَا (Ne?) فَتَأَوُّهُ

(Nasıl?) Zorunlu olarak Bu fenanın hasıl olmasıyla  
 وَتَصِيرُ İtminan makamına فى مقام الاطمئنان (Nereye?) Nefis yerleşir تَسْتَقِرُّ النَّفْسُ  
 Ve وَمَرْضِيَّةٌ لَهُ تَعَالَى Allah Teâlâ'dan عَنِ الْحَقِّ سُبْحَانَهُ (Kimden?) رَاضِيَةٌ Ve  
 تَعَلَّقُ Beka ve dönüşten sonra Allah da ondan razı olur وَبَعْدَ الْبَقَاءِ وَالرُّجُوعِ  
 بِهَا (Kime bağlanır?) Bağlanır مُعَامَلَةً التَّكْمِيلِ وَالْإِرْشَادِ İrşat ve tekmil muamelesi (Ne ile?)  
 Bu nefse وَهِيَ Ve ona cihat ve savaş nasip olur وَلَهَا يَنْصِبُ الْجِهَادُ وَالْعَزَا  
 Birbirinden farklı dört unsurun tabiatlarıyla أَلَّتِى هِىَ العنصر الأربعة المختلفة  
 Ve bu unsurlardan وَكُلُّ وَاحِدٍ مِنْهَا يَقْتَضِى Ki, onlar bedenin esaslarıdır أَرَكَانَ الْبَدَنِ  
 غَيْرُ مَا يَقْتَضِيهِ الْآخَرُ (Nasıl işler?) Bazı işleri أَمْرًا مِنَ الْأُمُورِ (Neyi?) her biri gerektirir  
 Ve her unsur bazı وَيُرِيدُ شَيْئًا مِنَ الْأَشْيَاءِ Diğer unsurun gerektirdiğinden farklı  
 وَهَذِهِ Diğer unsurun istediğinin aksine خِلَافَ مَا يُرِيدُهُ الْآخَرُ (Nasıl?) şeyler ister  
 Hiçbir latifeye لَوْاحِدَةٍ مِنَ اللَّطَائِفِ (Neye?) Bu nimet nasip olmaz الدُّوْلَةُ غَيْرُ مُتَبَيِّنَةٍ  
 Şeytani benliği الْأَنْبِيَاءِ الْأَنْبِيَسِيَّةِ (Neyi?) Ve bu nimet ıslah edendir وَهِيَ الَّتِى تُصْلِحُ  
 (Nasıl ıslah eder?) Ateş unsurundan doğan أَلَّتِى هِىَ النَّارُ (Öyle benlik ki,) مِنْ عُنْصُرِ النَّارِ  
 Ve denge verir (Neye?) وَتُورِثُ الْأَعْيَادَ Kendi siyasetiyle بِنِسَابِهَا  
 Ve diğer çirkin sıfatlara وَسَائِرِ الْأَوْصَافِ الدِّمِيمَةِ Şehvet ve sinir kuvvetine وَالْعُظْمِيَّةِ  
 Canlı ve الْحَيَوَانَاتِ وَالنَّبَاتَاتِ (Neyin?) Ki, bu sıfatlarda ortaklığı vardır الَّتِى فِيهَا شَرُكَةٌ  
 Güzel terbiyesiyle سُبْحَانَ اللَّهِ بِحُسْنِ تَرْبِيَّتِهَا (Nasıl denge verir?) hayvanların  
 En şerli latife en hayırlıya döndü قَدْ صَارَ شَرُّ اللَّطَائِفِ خَيْرًا Sühbanallah  
 Ona salat-u selam olsun Ona عَلَيْهِ السَّلَامُ وَالسَّلَامُ Peygamberimiz buyurdu: (Ne  
 Cahiliye döneminde en hayırlınız Cَاهِلِيَّةٍ خَيْرَكُمْ فى الإسلامِ buyurdu?)  
 Tembih: (تَنْبِيْهُ) علامَةُ: Derin anlayışlı olurlarsa İslam'da da en hayırlınızdır. إِذَا فَقَّهُوا  
 Huzuri ilmin وَعَلَامَةُ زَوَالِ الْعِلْمِ الْحُضُورِيِّ Onların kalpte hazır olmamasıdır  
 Alimin kendisiyle يَنْفِيسُ الْعَالِمِ (Ne ile alakalı olan?) zevalinin alameti

عَيْنًا وَآثَرًا اِنْتِفَاءُ الْعَالِمِ بِالْكُلِّ (Bunun alameti nedir?) Alimin tamamen yok olmasıdır  
 رَوَّالُ الْعِلْمِ (Ne?) Ta ki düşünülebilirsin (Niçin?) Hem zatı hem deeseri  
 فَإِنَّ الْعِلْمَ وَالْمَعْلُومَ فِيهِ Alimden (Kinden zevali?) İlim ve malumun zevali  
 فَمَا لَمْ يَزَلْ نَفْسُ الْعَالِمِ Alimin kendisidir Çünkü burada ilim ve malum ذَلِكَ الْمُوَطِّينِ  
 لا يَتَقَيُّ الْعِلْمُ وَالْمَعْلُومُ Alimin kendisi yok olmadıkça İlim ve malum da  
 وَالْفَنَاءُ الثَّانِي فَنَاءُ وَالفناء الأول هو فناء الآفَاقِ Birinci fena, afakın fenasıdır  
 الَّذِي هُوَ حَقِيقَةُ الْفَنَاءِ İkinci fena ise, enfüsün fenasıdır الْاَنْفُسِ  
 hakikatidir...